

BULLETIN, February 4, 2018

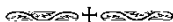


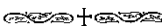
St. George Antiochian Orthodox Christian Church

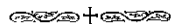
237 Long Hill Rd,
Little Falls, NJ
07424

Parish Office –
(973)256 8961
Pastor Office –
(973)256-9475
Church Website:
www.stgeorgenj.com
Church office Email:
jsalotti@stgeorgenj.com

His Eminence
Metropolitan
JOSEPH
Archbishop of New
York
And Metropolitan of
North America



V. Rev. Father
Dimitri Darwich

Rev. Father Jeremiah
Phillips



Parish Council

Officers

Amin Amireh
(Chairman)
Ziad Juzdan
(Vice Chairman)
Michael Nafash
(Treasurer)
Donna Starke
(Secretary)

St. George's Organizations

Ladies Society

Abir Yazigi
862-221-2075

Teen SOYO

Donna Starke
(609) 426 0429

Young Adult

George Juzdan (President)
973-412 5281

Choir Director

Jane Tadros
973-222 4112

Sunday School

Director
Claire Levash
churchschool@stgeorgenj.com

PTA

Mary Ellen Saba
862-228 0386
Suzy Kukutanov

Charity Committee

Julie Abboud
immalbert@aol.com
973-812-0444

Hall Rental

Maher Louis
201-538 6784
hallrental@stgeorgenj.com

Capital Campaign Fund

Souhel Shehady
908-272 4666

Stewardship Committee

Paul Juzdan
pjuzdan@gmail.com

Tone 2	<i>Sunday of the Prodigal Son</i>	Eothinon 2
-------------------	--	-----------------------

Altar Servers	Andre Darwich, Steven Ayoub, Christopher Beyjoun, George Beyjoun, Elias Kaufman, James Kaufman.
--------------------------	--

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE TWO

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

طروبارية القيامة على اللحن الثاني

عندما انحدرت إلى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، حينئذ أمت الجحيم ببرق لاهوتك، وعندما أقيمت الأموات من تحت الثرى، صرخ نحوك جميع القوات السماويين أيها المسيح الإله المعطي الحياة، المجد لك

TROPARION OF SAINT GEORGE IN TONE 4

As deliverer of captives, as defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, Victorious, Great Martyr George, intercede with Christ our Lord, intercede for the soul's salvation.

طروبارية القديس جاورجيوس بالحن الرابع

بما أنك للمأسورين مُحَرَّرٌ ومُعْتَقٌ، وللفقراء والمساكين عاصِدٌ وناصِرٌ، وللمرضى طبيبٌ وشافٍ، وعن المؤمنين مُكافِحٌ ومُحارِبٌ. أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس المَطْفَرُ. تَشْفَعُ إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

KONTAKION OF THE PRESENTATION IN TONE ONE

Thou O Christ God, who by thy birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet bless, didst s Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve thy fold in wars, and confirm them.

قنطاق التقدمة على اللحن الأول

اليوم ظهرت وخلصتنا أيها المسيح الإله، يا من بمولدك قَدَسَتْ المستودع البتولي، وباركت يدي سمعان كما يليق. احفظ رعيتك بسلام في الحروب، وأيد عبيدك الذين أحببتهم، أيها المحب البشر وحذك.

KONTAKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

قنداق التقدمة على اللحن الأول

اليوم ظهرت وخلصتنا أيها المسيح الإله، يا من بمولدك قدست المستودع البتولي، وباركت يدي سمعان كما يليق. احفظ رعيتهك بسلام في الحروب، وأيد عبيدك الذين أحببتهم، أيها المحب البشر وحدك.



EPISTLE

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6:12-20)

Brethren, all things are lawful for me, but not all things are helpful. All things are lawful for me, but I will not be enslaved by anything. Food is meant for the stomach and the stomach for food; but God will destroy both one and the other. The body is not meant for immorality, but for the Lord, and the Lord for the body. And God raised the Lord and will also raise us up by His power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! Do you not know that he who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For, as it is written, "The two shall become one flesh." But he who is united to the Lord becomes one spirit with Him. Shun immorality. Every other sin which a man commits is outside the body; but the immoral man sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God? You are not your own; you were bought with a price. So glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.



الرسالة

لنكنْ يا رب رحمَتك علينا, ابتهجوا أيها الصديقون بالرب.

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثس

يا اخوة، كلُّ شيءٍ يحلُّ لي، ولكن ليس كلُّ شيءٍ ينفَع. كلُّ شيءٍ يحلُّ لي، ولكن لن أدع شيئاً يتسلطُ علي. الطعامُ للبطنِ والبطنُ للطعام، واللهُ سيُبيدُ الاثنين معاً. أما الجسد فليس هو للزنى، بل هو للرب، والربُّ للجسد، والله قد أقام الربَّ من بين الأموات، وسيُقيمنا نحن أيضاً بقدرته. أما تعلمون أنَّ أجسادكم هي أعضاء المسيح؟ أفأخذُ أعضاء المسيح وأجعلُ منها أعضاء امرأة زانية؟ حاشى! أم إنكم لا تعلمون أنَّ من اتحدَ بامرأة زانية صار وإياها جسداً واحداً. فإنه قيل: "يصير الاثنان جسداً واحداً." ولكن من اتحد بالربِّ صار وإياه جسداً واحداً. اهربوا من الزنى، فكلُّ خطيئة يرتكبها الإنسان هي خارجةٌ عن جسده. أما الزاني فإنه يُذنبُ إلى جسده. ألا تعلمون أنَّ أجسادكم هي هيكلُ الروح القدس وهو فيكم وقد نلتموه من الله؟ إنكم لستم لأنفسكم، بل لله، لأنكم اشتريتم بثمن، فمجدوا الله في أجسادكم وفي أرواحكم التي هي لله.

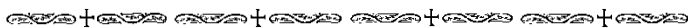


THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (15:11-32)

The Lord spoke this parable: "There was a man who had two sons; and the younger of them said to his father, 'Father, give me the share of property that falls to me.' And he divided his living between them. Not many days later, the younger son gathered all he had and took his journey into a far country, and there he squandered his property in loose living. And when he had spent everything, a great famine arose in that country, and he began to be in want. So he went and joined himself to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed swine. And he would gladly have fed on the pods that the swine ate; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, but I perish here with hunger! I will arise and go to my father, and I will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me as one of your hired servants."' And he arose and came to his father. But while he was yet at a distance, his father saw him and had compassion, and ran and embraced him and kissed him. And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer

worthy to be called your son.’ But the father said to his servants, ‘Bring quickly the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet; and bring the fatted calf and kill it, and let us eat and make merry; for this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found.’ And they began to make merry. Now his elder son was in the field; and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. And he called one of the servants and asked what this meant. And he said to him, ‘Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has received him safe and sound.’ But he was angry and refused to go in. His father came out and entreated him, but he answered his father, ‘Lo, these many years I have served you, and I never disobeyed your command; yet you never gave me a kid that I might make merry with my friends. But when this son of yours came, who has devoured your living with harlots, you killed for him the fatted calf!’ And he said to him, ‘Son, you are always with me, and all that is mine is yours. It was fitting to make merry and be glad, for this your brother was dead, and is alive; he was lost, and is found.’”

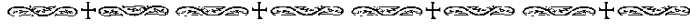


الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ لوقا

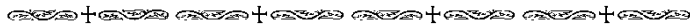
قال الربّ هذا المثل: كان لرجلِ ابنان، فقال الأصغرُ لأبيه: يا أبتِ أعطني النصيبَ الذي يعود علي من المال. فقسمَ ماله بينهما. وبعد أيامٍ قليلة جمع الابنُ الأصغرُ كلَّ ما يملك، وسافر إلى بلدٍ بعيد، وهناك بدّد ماله عائشاً في الإسراف. فلما أنفق كلَّ شيء أصابت ذلك البلد مجاعةٌ شديدة، فوقع في ضيق. فلجأ إلى العمل عند رجل من أهل البلد، فأرسله إلى حقوله ليرعى الخنازير. وكان يشتهي أن يملأ بطنه من الخرنوب الذي كانت الخنازير تأكله، فلم يعطه أحد. فرجع إلى نفسه وقال: كم أجيرٍ لأبي يفضل عنهم الطعام، وأنا أهلك جوعاً. سأقوم وأمضي إلى أبي وأقول له: يا أباي أخطأت إلى السماء واليك، ولا استحق أن أدعى لك ابناً فاجعلني كأجير عندك. فقام ورجع إلى أبيه. فرآه أبوه قادماً من بعيد فأشفق عليه وأسرع إليه، وألقى بنفسه على عنقه وقبله. فقال له الابن يا أبتِ أخطأتُ إلى السماء واليك، ولا أستحق بعد أن أدعى لك ابناً. فقال الأب لخدمه: هاتوا أفرح ثوب وألبسوه، وضعوا خاتماً في يديه وحذاء في رجليه. وأتوا بالعجل المثلث واذبحوه، فأنكروا ونفّروا، لأن ابني هذا كان ميتاً فعاش، وكان ضالاً فوجد. فأخذوا يفرحون. وكان ابنه الأكبر في الحقل، فلما رجع واقترّب من البيت، سمع صوت الغناء والرقص. فدعا أحد الخدام وسأله: ما هذا؟ فأجابه قد رجعت أخوك، فذبح له

أبوك العجل المسمن. فغضب ورفض أن يدخل. فخرج أبوه وسأله أن يدخل: فقال لأبيه: كم سنة خدمتك وما عصيت لك أمرا، فلم تعطني جديا لأفرح به مع أصحابي. ولكن لما رجع ابنك هذا، بعدما أكل مالك مع الزواني، ذبحت له العجل المسمن! فأجابه أبوه: يا ابني، أنت معي في كل حين، وكل ما هو لي هو لك. ولكن علينا أن نفرح ونُسر، لأن أخاك كان ميتا فعاش وكان ضالا فوجد .



The Prodigal Son

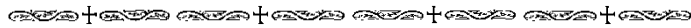
Through the parable of today's Gospel, our Saviour has set forth three things for us: the condition of the sinner, the rule of repentance, and the greatness of God's compassion. The divine Fathers have put this reading the week after the parable of the Publican and Pharisee so that, seeing in the person of the Prodigal Son our own wretched condition -- inasmuch as we are sunken in sin, far from God and His Mysteries -- we might at last come to our senses and make haste to return to Him by repentance during these holy days of the Fast. Furthermore, those who have wrought many great iniquities, and have persisted in them for a long time, oftentimes fall into despair, thinking that there can no longer be any forgiveness for them; and so being without hope, they fall every day into the same and even worse iniquities. Therefore, the divine Fathers, that they might root out the passion of despair from the hearts of such people, and rouse them to the deeds of virtue, have set the present parable at the forecourts of the Fast, to show them the surpassing goodness of God's compassion, and to teach them that there is no sin -- no matter how great it may be -- that can overcome at any time His love for man.



Today's Thought

On this glorious celebration of the Three Holy Hierarchs, let us pause and reflect upon our own ministry and take a spiritual inventory of our work as priests before the Lord. My understanding of the ordination and ministry of the priesthood, which also pertains to the episcopal office, is found in the ordination prayer itself: We ask the Lord to '...fill with the gift of Thy Holy

Spirit this man whom it hath pleased Thee to advance to the degree of Priest; that he may be worthy to stand in innocence before Thine Altar; to proclaim the Gospel of Thy Kingdom; to minister the Word of Thy Truth; to offer unto Thee spiritual gifts and sacrifices; and to renew Thy people through the laver of regeneration.' Ordination does not concern merely the one ordained, but rather, the whole Church. The essence of the priesthood is love. The priest must, in the words of St. Paul, '...become all things to all men' (1 Cor. 4:22). He must manifest the presence of Christ to everyone, reveal that the end and meaning of all things are in Christ, and help everyone find his own life in Christ." -- His Eminence, Metropolitan JOSEPH



Parish News

Holy Bread

The holy bread is being offered today by Diane Badin and family for their good health and in eternal memory of their beloved ones.

The Spirits of the Righteous Made Perfect

Sadick Kabbash, Richard Fadil, Philomena Sedawie, Pauline Bulay, Sadie Fadil, Rose Chalet, Lorgi Lawand, Shukrie Rabahia, Michael Ballan, Soloman Kozam, Agnes Nafash, Tofic Tahan. May the Lord God rest their souls in peace and grant comfort to their families.

Donations

Linda Shababb for the good health of Susan Pirro.

St. George Church (Calendar)

International Coffee Hour, after Liturgy Super Bowl event	February 4th
Saturday of Souls (Liturgy & Trisagion for the Departed 10 am)	February 10th
Meat fare Sunday (Liturgy 10:00 am)	February 11th
Cheese fare Sunday (Liturgy 10:00 am)	February 18th
Beginning of Great Lent (Monday)	February 19th
Lenten Retreat, St. Ignatius Church, Florida, NY 1:00 pm	March 10th
Antiochian Village at Home 9:00 am to 6:00 pm.	March 17th
Ladies Society Meeting 6:00 pm	February 23rd
Lenten Dinner 7:30 pm	March 23rd
Sunday of Orthodoxy (Vespers 4:00 pm) St. Peter & Paul 76 Whitehead Ave, South River, NJ His Eminence presiding	February 25th
Lazarus Saturday (Liturgy & Trisagion for the Departed 10 am)	March 31st
Palm Sunday (Liturgy 10:00 am)	April 1st
Great and Holy Pascha (Liturgy 10:00 pm)	April 7th
Ascension (Liturgy 7:30pm)	May 16th
Saturday of Souls (Trisagion for the Departed 10:00am)	May 26th
Pentecost (Sunday Liturgy 10:00am)	May 27th
Apostles Fast Begins	June 4th